



がいこくじん おやこ
外国人親子のための
にゅうえん じゅんぴ せつめいかい
入園準備説明会

ほいくえん えん ようちえん
保育園、こども園、幼稚園って

なにがちがうの？ どうやったらはいれるの？
いろいろとお話を聞いてみよう！

ねん がつ にち きんようび
2022年2月4日（金）
じ じ
11時～12時

ばしょ てくさいてうりゆう
場所：とよなか国際交流センター

とよなかしたまいちよう はんきゆうとよなかえきとなり とよなか
豊中市玉井町1-1-1-601 / 阪急豊中駅隣「エトレ豊中6F」

たいしよう がいこくじんほごしゃ にん こ どうはんか
対象：外国人保護者 10人（子ども同伴可）

にほんご はな たげんご つうやく
日本語で話しますが、多言語での通訳があります。

もうしこみ といふち てくさいてうりゆうきようかい
申込・問合せ：とよなか国際交流協会

4 Feb. 2022
Friday
11:00-12:00

Preparation Session for Kindergarten, Nursery School, and Child Care Centers (Kodomo-en) Enrollment

Date & Time: Friday, February 4, 11:00 a.m. – 12:00 p.m.

Target Audience: 10 foreign parents (You may take your children.)

Application: Toyonaka International Center

☎06-6843-4343 First-come-first-served basis.



Tel 06-6843-4343
✉ atoms@a.zaq.jp

■ Buổi hướng dẫn về việc nhập học và chuẩn bị việc nhập học cho phụ huynh và trẻ em nước ngoài
Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Tamaicho)

* Có thông dịch viên tiếng Anh, Trung, Hàn, Philippines, Thái Lan, Tây Ban Nha, Việt Nam, Nepal, Indonesia.

Chuẩn bị đi học tại nhà trẻ, mẫu giáo
Thời gian : 11: 00-12: 00, ngày 4 tháng 2 (thứ sáu)
Đối tượng: Bố mẹ là người nước ngoài, 10 người (có thể đi cùng với trẻ em)
Đăng ký : Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka.
☎ 06 -6843 -4343 theo thứ tự đăng ký

■ Sesi pembekalan bagi orang tua dan anak warga negara asing untuk persiapan masuk sekolah dan pendaftaran prasekolah

Tempat: Pusat Antarbangsa Toyonaka (Tamai-cho)
Interpretasi tersedia dalam bahasa Inggris, Cina, Korea, Filipina, Thailand, Spanyol, Vietnam, Nepal, dan Indonesia.

Persiapan masuk TK
Waktu: Jumat, 4 Februari, 11:00 - 12:00
Untuk: 10 orang tua warga asing (boleh membawa anak)
Pendaftaran Pusat Antarbangsa Toyonaka.
06-6843-4343 Dasar siapa cepat dia dapat

■ 외국인 부모와 자녀를 위한 입학·입소 준비 설명회
장소 : 토요나카 국제교류센터 (타마이초)
※ 영어, 중국어, 한국 조선어, 필리핀어, 태국어, 스페인어, 베트남어, 네팔어, 인도네시아어 통역 있음.

■ 外国父母和儿童的入学/准备说明会

地点：丰中国际交流中心（玉井町）
※有英语、中文、韩文朝鲜语、菲律宾语、泰语、西班牙语、越南语、尼泊尔语和印度尼西亚语翻译。

어린이원 보육원 유치원 입소 준비편
일시 : 2월 4일 (금) 11시 ~12시
대상 : 외국인 보호자, 10명 (아동 동반 가능)
신청 : 토요나카 국제교류센터
06 -6843 -4343선착순

儿童园/保育园/幼儿园入园准备篇
日期和时间：2月4日（周五）11：00-12：00
对象：外国籍家长，10人（可带孩子参加）
报名：丰中国际交流中心。
☎ 06 -6843 -4343 按报名顺序。

■ Information Session for Foreign Parents and Children to Prepare for Entrance into School
Place: Toyonaka International Center (Tamai-cho)
Interpretation will be available in English, Chinese, Korean, Filipino, Thai, Spanish, Vietnamese, Nepali and Indonesian.

■ Explicación para el ingreso a la escuela a los padres y niños extranjeros · Preparación para la admisión a los jardines de infancia.
Lugar : Centro Internacional de Toyonaka (Tamai-cho).
※ Hay servicio de traducción para inglés, chino, coreano, filipino, tailandés, español, vietnamita, nepalés e indonesio.

Preparation Session for Kindergarten, Nursery School, and Child Care Centers (Kodomo-en) Enrollment
Date & Time: Friday, February 4, 11:00 a.m. - 12:00 p.m.
Target Audience: 10 foreign parents (You may take your children.)
Application: Toyonaka International Center
06-6843-4343 First-come-first-served basis.

Preparación para el ingreso a las guarderías · Jardines de infancia
Fecha : Viernes 4 de febrero de 11 : 00 ~ 12 : 00 del mediodía
Dirigido a : A los padres extranjeros, 10 personas (puede venir con su niño)
Solicitud : Centro Internacional de Toyonaka
06 -6843 -4343 Por orden de llegada.

■ สัมมนาเตรียมความพร้อมก่อนเข้าเรียนโรงเรียนประถมและอนุบาล สำหรับผู้ปกครองและเด็กต่างชาติ
สถานที่ : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ (ทะมะอิโจ)
※ มีล่ามภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี, ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษาไทย, ภาษาสเปน, ภาษาเวียดนาม, ภาษาเนปาล, ภาษาอินโดนีเซีย

■ विदेशी अभिभावक र बच्चाहरूको लागि प्राथमिक विद्यालय तथा नर्सरी स्कूल भर्नाको तयारी सम्बन्धि ब्रीफिंग सत्र
स्थान: तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (तामाइ-च्यो)
※ अंग्रेजी, चिनियाँ, उत्तर-दक्षिण कोरियाली, फिलिपिनि, थाई, स्पेनि, मियतनामी, नेपाली र इन्डोनेसियाली भाषाका दोभाषेहरू उपलब्ध छन्।

เตรียมความพร้อมก่อนเข้าเนิร์สเซอรี่(โอะอิคุเอ็ง) อนุบาล(โยอิเอ็ง) และ อนุบาลของรัฐ(โคโดโมเอ็ง)
วันเวลา : วันศุกร์ที่ 4 กุมภาพันธ์ เวลา 11:00 - 12:00
คุณสมบัติ : ผู้ปกครองชาวต่างชาติจำนวน 10 ท่าน (เข้าร่วมพร้อมบุตรหลานได้)
สมัครได้ที่ : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ
06 -6843 -4343 (ตามลำดับก่อนหลัง)

बाल उद्यान केन्द्र, नर्सरी स्कूल, किन्डरगार्टेनको भर्ना तयारी
मिति र समय: फेब्रुअरी ४ तारिख (शुक्रबार) बिहान ११ बजे बाट १२ बजे सम्म
लक्षित ब्यक्तिहरू: विदेशी अभिभावकहरू, १० जना (बच्चाहरूलाई सँगै ल्याउन सकिने)
आवेदन: तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
☎ ०६ -६८४३ -४३४३ पहिला आउनेलाई प्राथमिकता दिइनेछ।